

A N N - I A N C H K F M F N E R

Dre ma 'h ê 'r c'horf digant an hent,
Iwan Gamus 'h ê 'dreuz parkoù.

Pa oent erru 'toull ar vered,
Iwan Gamus 'doe-int rañkontret.

"Laket ket douar war he be',
'Benn un tri de' me 'yey aze.

Pe 'memp kousket 'memes gwele,
Ni 'vo laket er memes be'."

.....

Tri boked gwenn, tri boked glas,
Da gas ar c'hañvoù paz deus paz,

Tri boked gwenn, tri boked du,
Da gas ar c'hañvoù d'an daou du.

Comme le corps allait par le chemin,
Yves Camus allait par les champs.

En arrivant à la porte du cimetière,
Ils ont rencontré Yves Camus.

"Ne mettez pas de terre sur sa tombe,
Dans trois jours j'y irai aussi.

Puisque nous avons dormi au même lit,
On nous mettra dans la même tombe".

.....

Trois fleurs blanches, trois fleurs bleues,
Pour conduire le deuil pas à pas,

Trois fleurs blanches, trois fleurs noires,
Pour conduire le deuil des deux côtés.

(1) da = diouzh a

Variante : Mathurin JANIN, Plusulian (Plussulien)

I - wan Ga - mus deus a Blou - i - nio,
Ar c'hoen - tañ den ya - ouank zo er vro,
En ur ga - nañ, 'n ur c'hwi - tel - lat,

Iwan Gamus deus a Blouinio,
Ar c'hoentañ den yaouank zo er vro,
En ur ganañ, 'n ur c'hwitellat,
A gase e gezeg d'ar prad.

Yves Camus de Plouigneau,
Le plus beau jeune homme du pays,
En chantant et en sifflant,
Menait ses chevaux au pré.